

“Reflexiones sobre la comunicación escrita de un grupo indígena mexicano”

Fragmento de la metodología empleada

© Marina Garone Gravier

1) Clasificación del material. Otorgué un registro individual para cada documento que contenía el nombre del escribiente, datos biográficos cuando se tuvieran, la fecha e idioma de producción. Identifiqué la década del alfabeto práctico utilizado según las normas lingüísticas; las investigadoras con las que trabajé dieron una opinión sobre la calidad de la ortografía y la sintaxis del escrito; tradujeron el texto y contabilizaron el número de palabras del documento.

2) Composición del texto (modelos textuales) y materiales empleados. En relación con los modelos textuales registré si la carta tenía encabezado, fecha, si las páginas estaban foliadas lo que podría sugerir una mayor relación del escribiente con el modelo epistolar. Busqué la existencia de firma o señal de identificación personal. En la composición del texto observé el uso de sangrías o diferenciación de párrafos, la relación de márgenes con la mancha escrita y características de la mancha. En cuanto a los materiales escriturarios empleados especificué el instrumento de escritura, el tipo de papel, las forma del doblado del mismo y el uso de sobre.

3) Aspectos caligráficos. Analicé la altura aproximada de la letra; el ángulo de escritura; la cursividad o separación de las letras; la horizontalidad de la caligrafía; el interletrado e interpalabrado; las correcciones y la presencia de caracteres repintados; la uniformidad del trazo (tamaños de ascendentes y descendentes); el dibujo de los números y otros signos del sistema. Estos elementos se consideraron para tener imagen de la pericia caligráfica de los escribiente.